

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков
Должность: директор
Дата подписания: 15.10.2025 00:31:48
Уникальный программный ключ:
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9d2

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ
СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Северо-Западный институт управления – филиал РАНХиГС

УТВЕРЖДЕНО

Директор СЗИУ РАНХиГС

Хлутков А.Д.

ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА

Лингвистика и межкультурная коммуникация
(наименование образовательной программы)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ,
реализуемой без применения электронного (онлайн) курса

Б1.О.ДВ.04.03 Основы теории второго иностранного языка (арабский)
(код и наименование РПД)

45.03.02 Лингвистика
(код, наименование направления подготовки)

Очная
(форма обучения)

Год набора – 2025

Санкт-Петербург, 2025 г.

Автор(ы)—составитель(и):

Доцент кафедры иностранных языков С.Р.Усеинова

Заведующий кафедрой кандидат культурологии, доц. А.Е. Дельва

РПД «Б1.О.ДВ.04.03 Основы теории второго иностранного языка (арабский)» в новой редакции одобрена на заседании кафедры иностранных языков, Протокол №5 от «04» апреля 2025 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. П
еречень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с
планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся
5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине
6. Методические материалы для освоения дисциплины
7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникацион-
ной сети "Интернет"
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
 - 7.3. Нормативные правовые документы и иная правовая информация
 - 7.4. Интернет-ресурсы
 - 7.5. Иные источники
8. Материально-техническая база, информационные технологии,
программное обеспечение и информационные справочные системы

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1. Дисциплина Б1.О.ДВ.04.03 «Основы теории второго иностранного языка (арабский)» обеспечивает овладение следующей компетенцией:

Таблица 1

Код компетенции	Наименование компетенции	Код компонента компетенции	Наименование компонента компетенции
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1 ОПК-1.2.	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.1	Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.

ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 ОПК-3.4	Способен адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Способен достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
ОПК-4	Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4.1	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Таблица 2

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализированный перевод	ОПК-1.1 ОПК-1.2	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функциони-

Письменный перевод типовых официально-деловых документов Консультирование в области качества перевода		рование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
Управление качеством перевода Управление производственным процессом перевода	ОПК-2.1	Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
Профессионально-ориентированный перевод Устный последовательный перевод Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.4	Способен адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Способен достичь ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
Управление качеством перевода Консультирование в области качества перевода	ОПК-4.1	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

Объем дисциплины. Общая трудоемкость дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (арабский)» составляет 2 зачётные единицы, 72 акад. часа.

Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее - ДОТ).

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
Общая трудоемкость	72/54
Контактная работа с преподавателем	30/22,5
Лекции	12/9
Практические занятия	18/13,5
Лабораторные занятия	
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа	42/31,5
Контроль	
Формы текущего контроля	Устный опрос, дискуссия, презентация
Форма промежуточной аттестации	Зачет

Используемые сокращения: УО- устный опрос; Д – дискуссия; П - презентация

Место дисциплины. Дисциплина Б1.О.ДВ.04.03 «Основы теории второго иностранного языка (арабский)» относится к обязательной части учебной программы направления 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина читается на 3 курсе в 6 семестре по очной форме обучения. Формой промежуточного контроля в соответствии с учебным планом является зачет.

Для освоения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (арабский)» являются знания, умения и навыки, полученные обучающимися в процессе изучения таких дисциплин, как «Практический курс второго иностранного языка», «Основы языкознания», «Введение в специальность».

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету / профилю предоставляется студенту в деканате.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к видео и материалам лекций предоставляется в течение всего семестра. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимися работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

3. Содержание и структура дисциплины

3. 1. Структура дисциплины

Таблица 4

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Общие сведения об арабском языке. Исследования арабского языка. Арабская письменность	10	4	-	-	-	6	УО
Тема 2	Лингвистическая ситуация в арабском мире. Диглоссия. Диалекты.	18	8	-	4	-	6	УО П
Тема 3	Фонетика арабского языка.	8	-	-	2	-	6	УО Т
Тема 4	Морфология арабского языка.	12	-	-	4	-	8	УО Т
Тема 5	Лексикология и фразеология арабского языка.	14	-	-	4	-	10	УО П
Тема 6	Стилистика арабского языка.	10	-	-	4	-	6	УО П

Промежуточная аттестация							Зачет
Всего:	72	12		18		42	

Используемые сокращения:

Л – занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях, обучающимся)¹;

ЛР – лабораторные работы (вид занятий семинарского типа)²;

ПЗ – практические занятия (виды занятий семинарского типа за исключением лабораторных работ)³;

КСР – индивидуальная работа обучающихся с педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях (в том числе индивидуальные консультации)⁴;

ДОТ – занятия, проводимые с применением дистанционных образовательных технологий, в том числе с применением виртуальных аналогов профессиональной деятельности.

СР – самостоятельная работа, осуществляемая без участия педагогических работников организации и (или) лиц, привлекаемых организацией к реализации образовательных программ на иных условиях.

Используемые сокращения:

УО- устный опрос

1Абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

2См.абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

3См. абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

4Абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

П – презентация

Т – тест

3.2. Содержание дисциплины

Таблица 5

Номер темы (раздела)	Содержание разделов (тем)
1	Район распространения арабского языка. Типологические свойства арабского языка. Арабский язык и семитская группа языков. История исследования арабского языка в рамках арабской лингвистической традиции, в рамках европейской и российской арабистики. Развитие системы арабской письменности. Почерки.
2	Этапы развития языка. Фусха (классический арабский, современный арабский) и диалекты. Классификация диалектов, их общие характеристики. Языковая ситуация в арабских странах. Трудности и перспективы развития арабского языка.
3	Фонетический строй классического арабского языка. Фонетические изменения в современных диалектах. Основные системы транскрипции арабского языка.
4	Морфология арабского языка. Сведения о корнях и видах их изменения. Словообразовательные модели. Лемматизация. Словообразование. Части речи.
5	Лексика классического и современного арабского языка. Различные пути пополнения словарного состава языка. Способы обработки заимствований. Тенденции развития арабской лексики. Диалектальная лексика. Арабская лексикография, особенности построения арабских словарей. Фразеология арабского языка. Классификация фразеологических единиц.
6	Стилевые характеристики различных видов арабских текстов. Коран и его влияние на стилистику арабского языка. Риторические приемы.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

4.1.1. В ходе реализации дисциплины Б1.О.ДВ.04.03 «Основы теории второго иностранного языка (арабский)» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

Таблица 6

№	Тема и / или раздел	Методы текущего контроля успеваемости
1	Общие сведения об арабском языке. Исследования арабского языка. Арабская письменность	Устный опрос
2	Лингвистическая ситуация в арабском мире. Диглоссия. Диалекты.	Устный опрос Презентация
3	Фонетика арабского языка.	Устный опрос Тест
4	Морфология арабского языка.	Устный опрос Тест
5	Лексикология и фразеология арабского языка.	Устный опрос Презентация
6	Стилистика арабского языка.	Устный опрос Презентация

4.2. Типовые материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Устный опрос по вопросам:

1. На какие источники опиралось изначально арабское языкознание?
2. Какие регионы и языки подпадали исторически под влияние арабского языка?
3. Поясните термин диглоссия, раскройте его значение на примере арабского языка.
4. С какими сложностями сталкивается арабский язык на современном этапе своего развития?
5. Каковы основные фонетические изменения, общие для большей части арабских диалектов?
6. Дайте полное описание словообразовательной модели имени места и времени действия, приведите примеры.
7. Какие буквы в литературном арабском могут быть некорневыми?
8. В какой период были распространены заимствования из тюркских языков (приведите примеры).

9. Поясните смысл риторического приема *джинас*.
10. Поясните употребление вспомогательных гласных в восточных диалектах арабского языка.
11. Охарактеризуйте разницу между классическим и современным литературным арабским языком.
12. Каковы особенности восточных и западных диалектов арабского языка?
13. Охарактеризуйте морфологические особенности арабского корня.
14. Опишите особенности фонетических и семантических изменений заимствованных слов в арабском языке
15. Назовите основные особенности языка Корана.
16. Назовите и опишите несколько риторических приемов, распространенных в арабском языке.

4.2.1. Примеры заданий:

ЗАДАНИЕ №1

1. Сопоставьте формулы единственного и множественного числа:

مَفْعَل	أَفْعَلَة
مَفْعُول	فُعُول
فَعَال	تَفَاعِيل
فَعْل	مَفَاعِيلُ
تَفْعِيل	مَفَاعِلُ
فَعْلَة	فَعْل

2. Образуйте множественное число в зависимости от значения причастий действ. залога 1 породы:

حاجز	طالب	ناسك	قارئ	نافذة	كارثة	طالبة	فاضل
كاتب	ساكن	راغب	عامل	تاجر	حافظ	ماهر	شاطر

3. -Опираясь на знания об образовании форм ломаного множественного числа, попытайтесь определить мн.ч от следующих заимствований:

- 1) فُلْم
- 2) بَنْك
- 3) فيلا
- 4) سيناريو
- 5) بروتين
- 6) دكتور

ЗАДАНИЕ №2

1. Напишите транскрипцию текста ниже, опираясь на 1) русскую научную транскрипцию; 2) транскрипцию библиотеки Конгресса; 3) арабскую интернет-транскрипцию с использованием цифровых символов

تَطْنُهُ سَوْقًا عَادِيًّا لِلْوَهْلَةِ الْأُولَى، تُبَاغُ وَتُسْتَرَى فِيهِ الْمَوَادُّ الْغِذَائِيَّةُ، لَكِنَّ مَا يُمَيِّزُ هَذَا السُّوقَ فِي وَسْطِ مَدِينَةِ بَارْتِينِ فِي شِمَالِ تُرْكِيَا
 . أَنَّ جَمِيعَ الْبَاعَةِ فِيهِ مِنَ النِّسَاءِ
 اسْمِي نُورْتَان، عُمْرِي خَمْسَةٌ وَخَمْسُونَ عَامًا، أَعْمَلُ فِي هَذِهِ السُّوقِ مُنْذُ أَكْثَرَ مِنْ خَمْسَةِ وَثَلَاثِينَ عَامًا. وَرَثْتُ هَذَا الْعَمَلَ عَنْ -
 وَالِدَتِي، كُلُّ مَا أُبِيعُهُ هُوَ مِمَّا نَزَّرَهُ فِي حَدَائِقِ بُيُوتِنَا

2. Запишите арабской графикой нижеследующие слова. Проверьте себя по словарю. Подчеркните те части слов, передача которых неоднозначна.

- 1) mu6rib
- 2) 3amal
- 3) taswii2
- 4) tasaa2ulaat
- 5) a7laam

3. Сопоставьте риторический прием, соответствующий ему термин и примеры в таблице ниже:

метафора	تورية	"قالت صف ورد خدي و إلا * أجور ناديت "جوري
противопоставление	تشبيه	ولبعده اسود الضحى عندي كما ابيضت لقرب منه كان دياجري
сравнение	إستعارة	وما الشمول دهنتي بل شمائله
аллитерация	طباق	كالدهر همما
Двусмысленность, игра слов	جناس	إشتعل الرأس شييا

Презентация

Презентация представляет собой самостоятельную работу студента по предложенной теме (несколько тем на выбор). В ходе презентации студент должен самостоятельно или в составе небольшой группы изучить материалы на русском и иностранном языке, сопоставить информацию, систематизировать её, подготовить демонстрационные слайды, выполнить презентацию в программе Microsoft PowerPoint, а также параллельную текстовую поддержку тезисов и/или текста выступления.

Презентация должна включать не менее 10 слайдов и включать следующие необходимые элементы:

1. титульный лист
2. информационные слайды с тезисами (не менее 8).
3. список литературы, использованной при подготовке

Основные требования к презентации:

1. Тема согласовывается с преподавателем.
2. Презентация готовится к заранее указанной преподавателем дате.
3. Успешная презентация подразумевает способность автора предоставить пояснения и ответы на вопросы касательно изложенного материала.

Примерные темы презентаций:

Презентации предусмотрены при изучении тем №№2,5 и 6.

По теме 2 студент или небольшая группа студентов (в зависимости от общего количества учащихся) представляет развернутую характеристику одного из нижеуказанных диалектов арабского языка:

1. Алжирский диалект.
2. Марокканский диалект.
3. Египетский диалект.
4. Левантийский (сиро-палестинский) диалект.
5. Иракский диалект.
6. Саудовский диалект.
7. Диалекты стран залива (Gulf Arabic).

По желанию учащихся могут быть затронуты иные диалекты арабского языка.

По теме 5 студент индивидуально готовит презентацию, посвященную паремиям арабского языка. Примерные темы:

1. Пословицы и поговорки Египта
2. Коранические обороты в литературном арабском языке.
3. Фразеологизмы, связанные с животными в арабском языке
4. Фразеологизмы, связанные с топонимами в арабском языке.
5. Пословицы и поговорки Сирии и Палестины.

По теме 6 готовится презентация, посвященная одному из риторических приемов арабского языка. Презентация содержит: определение и общую характеристику приема, примеры его употребления, аналоги среди риторических средств русского и европейских языков, способы передачи данного приема при переводе на русский язык. Приемы: *джинас*, *тибак*, *исти'ара*, *мукабала*, *илтифат*, *таурийа* и др.

5.

О

оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине

5.1. Зачет/экзамен проводится с применением следующих методов (средств):

Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит два теоретических вопроса из различных разделов курса и практическое задание.

5.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Таблица 7

Компонент компетенции	Промежуточный/ключевой индикатор оценивания	Критерий оценивания
ОПК-1.1 ОПК-1.2	Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
ОПК-2.1	Применяет коммуникативный,	Способен применять коммуника-

	деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.	тивный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
ОПК-3.1 ОПК- 3.4	Интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
ОПК-4.1	Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

Типовые оценочные материалы промежуточной аттестации

Для оценки сформированности компетенций, знаний и умений, соответствующих данным компетенциям, используются контрольные вопросы и практические задания.

На зачете осуществляется опрос по вопросам, каждый студент отвечает на 2 вопроса. В процессе собеседования по вопросам студенту предлагается выполнить относящееся к материалу устного вопроса практическое задание, которое позволяет проверить степень овладения умениями и навыками.

В случае применения дистанционного режима промежуточной аттестации она проводится следующим образом: устно в ДОТ/письменно с прокторингом / задание с прокторингом. Для успешного освоения курса учащемуся рекомендуется ознакомиться с литературой, размещенной в разделе 7, и материалами, выложенными в ДОТ.

Типовые вопросы, выносимые на зачет:

1. Роль арабского как языка науки в мусульманском мире.
2. Особенности строя арабского языка.
3. Основные традиционные почерки и сферы их применения.
4. Транскрипционные знаки.
5. Проблема применения латинской грамматической терминологии при описании арабского языка.

6. Изменения орфографии при записи разговорного языка.
7. Основные приемы выделения корня слова.
8. Понятие и виды словообразовательных моделей.
9. Заимствования в арабском языке.
10. Организация арабского словаря.

Перечень типовых вопросов для подготовки к зачету.

1. Особенности фонетической системы арабского языка
2. Охарактеризуйте группы согласных арабского языка, особенности их произношения.
3. Охарактеризуйте систему гласных арабского языка и изменения, произошедшие в разговорном языке.
4. Опишите основные правила васлирования.
5. Опишите правила использования компенсаторных гласных в египетском и левантийском диалектах.
6. Охарактеризуйте особенности ударения в арабском языке.
7. Опишите изменения, которые происходят с ударением в разговорном языке Египта.
8. Опишите правила элизии гласных в разговорном языке Египта.
9. Опишите, каким образом используются цифры в транскрипции арабского языка.
10. Опишите систему корней арабского языка.
11. Укажите, в чем отличия оформления словарной статьи в арабско-русском, арабско-европейских и арабско-арабских толковых словарях.
12. Охарактеризуйте функции добавочной буквы мим.
13. Охарактеризуйте функции добавочной буквы та.
14. Охарактеризуйте функции добавочной буквы нун.
15. Опишите принципы образования пород и укажите, как связаны лексические и морфологические изменения в них.
16. Опишите суть фонетических изменений в неправильных глаголах арабского языка, приведите примеры таких изменений.
17. Опишите случаи и правила ассимиляции в арабском языке.
18. Опишите на выбор несколько словообразовательных моделей с указанием их значений, соответствующих им форм множественных чисел, а также особенностей их образования от неправильных корней.
19. Приведите как можно больше вариантов огласовок слов **تقل ملت** Укажите, от каких корней образованы или могли быть образованы те или иные корни.
20. Что такое *масдар мими*?
21. Каковы правила образования имен орудия, сосуда в арабском языке?
22. Опишите виды заимствованных суффиксов арабского языка, укажите значение суффиксов **دار - خانه .جي -**
23. На примере вариантов обозначения понятия телефон (**تلفون / هاتف / موبايل / محمول / جوال**) поясните некоторые принципы образования новых словарных единиц арабского языка.
24. Охарактеризуйте понятие **اللغة الوسيطة**.
25. Приведите примеры фразеологизмов и устойчивых выражений, связанных с корнями **swd / byD**.
26. Приведите примеры поговорочных выражений с использованием зоонимов. Укажите русские аналоги в случае их наличия, предложите способы компенсации при отсутствии эквивалента.
27. Охарактеризуйте риторический прием **джинас**. Какие риторические приемы в русском языке имеют сходную форму? В чем заключаются стилистические отличия?

28. Ознакомьтесь с цитатой: «Мы славно время провели без пользы, // Зато и время проводило нас». Какой риторический прием в ней применен? Приведите его арабский аналог.

Типовые задания для зачета

Задание 1 Соотнесите названия наук в русском языке с арабскими аналогами

علم الخلية	цитология
علم الأسماك	гляциология
علم الجليد	картография
علم الظواهر	гидрология
علم الخرائط	ихтиология
علم المياه	синоптика
علم الطقس	криминалистика
علم الجريمة	фонология
علم الأصوات	феноменология

Задание 2. От следующих корней (نظم حرم) образуйте: .

1. глагольную породу со значением каузатива
2. имя места и времени действия от этой породы
3. имя действия VIII породы

5.3. Показатели и критерии оценивания текущих и промежуточных форм контроля

Оценочным средством промежуточной аттестации является накопительная оценка результатов выполнения текущего контроля по дисциплине.

Максимальный накопленный балл, который может быть достигнут студентом по дисциплине (включая зачет/экзамен), **составляет 100 баллов**.

Шкала оценивания разрабатывается в зависимости от количества занятий за семестр и видом и типов заданий, которые оцениваются. За семестр можно набрать 60 баллов, за зачет/экзамен – 40. Баллы между частями экзамена делятся, например, 20 баллов за тест и 20 баллов за устный ответ.

Конечный балл, набранный студентом в течение семестра, определяется суммированием полученных баллов по следующим позициям:

5.3.1 Оценка по БРС за 6 семестр

Расчет ТКУ (ТКУ – текущий контроль успеваемости)

Сумма всех коэффициентов по текущему контролю успеваемости - 0,6.

максимальное кол-во баллов за семестр по устному опросу (УО) = $100 \times 0,2 = 20$

максимальное кол-во баллов за семестр по презентации (П) = $100 \times 0,2 = 20$

максимальное кол-во баллов за семестр по тестированию (Т) = $100 \times 0,2 = 20$

максимальная сумма баллов за семестр по ТКУ = $100 \times 0,6 = 60$

Расчет ПА (ПА – промежуточная аттестация) Зачёт

Коэффициент по промежуточной аттестации- 0,4

Максимальное кол-во баллов за семестр по ПА = $100 \times 0,4 = 40$

Оценочные средства (наименование контрольной точки)	Коэффициент веса контрольной точки	Максимальное кол-во баллов за семестр	Показатели оценки	Критерии оценки
Устный опрос	0,2	20	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 20 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 10 баллов Неверный ответ – 0 баллов Обычный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 8 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 4 балла Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос: Правильный ответ – 2 балла;

				Неправильный ответ – 0 баллов
Презентация	0,2	20	Содержание презентации полностью соответствует теме: - глубоко и аргументировано раскрывается тема, что свидетельствует об отличном знании проблемы и дополнительных материалов, необходимых для ее освещения, умение делать выводы и обобщения; - логическое и последовательное изложение представленного материала. Презентация: - оформлена правильным литературным языком и стилистически соответствует содержанию, фактические ошибки отсутствуют - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части. В презентации:	20 баллов 10 баллов

		- достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительными отклонениями от нее; - обнаруживаются хорошие знания литературного материала, и других источников по представленной теме и умение пользоваться ими для обоснования - дан верный, но односторонний или недостаточно полный ответ на тему; - допущены отклонения от нее или отдельные ошибки в изложении фактического материала; В презентации: - тема не раскрыта, что свидетельствует о поверхностном знании материала; - представлен пересказ отдельных событий, без вывода и обобщений, с отсутствием логической связи между частями; - выводы не вытекают из основной части; - обнаружены многочисленные (60-100%) неправомерные	3 балла 0 баллов
--	--	---	--------------------------------

			заимствования текста из других источников либо заимствования без надлежащим образом оформленных ссылок	
Тестирование	0,2	20	Тестирование проходит с использованием LMS Moodle или в письменной форме. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	Менее 60% – 0 баллов; 61 - 75% – 8 баллов; 76 - 90% – 9 баллов; 91 - 100% – 10 баллов.
Всего	0,6	60		
Зачет	0,4	40	Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины, проводится в устной форме по билетам, в которых содержатся вопросы по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала.

Дополнительное (компенсирующее) задание				максимальное кол-во баллов за семестр за дополнительное задание – 30 баллов
---	--	--	--	---

5.3.2. Шкала оценивания.

Оценка результатов производится на основе балльно-рейтинговой системы (БРС). Использование БРС осуществляется в соответствии с Приказом РАНХиГС №02-2531 от 12.12.2024 г "Об утверждении Положения о единой балльно-рейтинговой системе оценивания успеваемости студентов Академии и ее использовании при поведении текущей и промежуточной аттестации"

Схема расчетов доводится до сведения студентов на первом занятии по данной дисциплине, является составной частью рабочей программы дисциплины и содержит информацию по изучению дисциплины, указанную в Положении о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС.

В соответствии с балльно-рейтинговой системой максимально-расчетное количество баллов за семестр составляет 100, из них в рамках дисциплины отводится:

60 баллов – на текущий контроль успеваемости;

40 баллов – на промежуточную аттестацию;

5.3.3 Формула расчета итоговой балльной оценки по дисциплине

Итоговая балльная оценка по дисциплине = Результат ТКУ + Результат ПА

В случае если студент в течение семестра не набирает минимальное число баллов, необходимое для сдачи промежуточной аттестации, то он может заработать дополнительные баллы, отработав соответствующие разделы дисциплины, получив от преподавателя компенсирующие задания.

В случае получения на промежуточной аттестации неудовлетворительной оценки студенту предоставляется право повторной аттестации в срок, установленный для ликвидации академической задолженности по итогам соответствующей сессии. Студент, набравший в течение семестра сумму баллов, достаточную для получения оценки "зачтено" (55 баллов) может получить оценку без прохождения промежуточной аттестации. В таком случае студент обязан выразить свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации. Студент вправе отозвать свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации не более одного раза и не позднее, чем за один день до начала

промежуточной аттестации. Если студент хочет получить более высокую оценку, он должен пройти промежуточную аттестацию. Студент имеет право выразить свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации и отозвать соответствующее согласие только в период после получения баллов за все контрольные точки в рамках текущего контроля успеваемости и не позднее 1 (одного) рабочего дня до даты начала промежуточной аттестации по дисциплине.

Таблица. Система перевода итоговой балльной оценки в традиционную и бинарную новому приказу РАНХиГС

Итоговая балльная оценка по БРС РАНХиГС	Традиционная система	Бинарная система
95-100	Отлично	зачтено
85-94		
75-84	Хорошо	
65-74		
55-64	Удовлетворительно	
0-54	Неудовлетворительно	не зачтено

«Зачтено» – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач. Если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения. Оценка может соответствовать пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.

«Не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.

Зачет проводится в период сессии в соответствии с текущим графиком учебного процесса, утвержденным в соответствии с установленным в СЗИУ порядком. При явке на зачет с оценкой обучающийся должен иметь при себе зачетную книжку. Во время экзамена обучающиеся по решению преподавателя могут пользоваться учебной программой дисциплины и справочной литературой

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Рабочей программой дисциплины предусмотрены следующие виды аудиторных занятий: лекции, практические занятия. На лекциях рассматриваются наиболее сложный материал дисциплины. Лекция сопровождается презентациями, компьютерными текстами лекции, что позволяет студенту самостоятельно работать над повторением и закреплением лекционного материала. Для этого студенту должно быть предоставлена возможность самостоятельно работать в компьютерных классах в сети Интернет.

Практические занятия предназначены для самостоятельной работы студентов по решению конкретных задач изучения дисциплины. На каждом практическом занятии студенты выполняют устные компетентностно-ориентированные задания. Каждое практическое занятие сопровождается домашними заданиями, выдаваемыми студентам для решения внеаудиторное время.

Для активизации работы студентов во время контактной работы с преподавателем отдельные занятия проводятся в интерактивной форме. В основном интерактивная форма занятий обеспечивается при проведении занятий в компьютерном классе. Интерактивная форма обеспечивается наличием разработанных файлов с заданиями, наличием контрольных вопросов, возможностью доступа к системе дистанционного обучения, а также к тесту.

Для обеспечения видео- и аудио связи на мероприятии студент должен иметь камеру и микрофон, подключенные к его персональному компьютеру, планшет или смартфон. Отсутствие у студента технических возможностей рассматривается как уважительная причина. При этом сроки проведения экзамена могут быть перенесены по заявлению студента на имя декана факультета на период после окончания режима повышенной готовности.

Для работы с печатными и электронными ресурсами СЗИУ имеется возможность доступа к электронным ресурсам. Организация работы студентов с электронной библиотекой указана на сайте института (странице сайта – «Научная библиотека»).

Методические рекомендации по самостоятельной работе

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). — URL: http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf.

Характеристика самостоятельных работ:

Самостоятельная работа по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки:

- оперирования лингвистическими терминами и понятиями; использование их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;

- умение выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;
- умение ориентироваться в основных понятиях, категориях и методах изучаемой науки, а также в дискуссионных вопросах данной области языкознания;
- умение анализировать морфологический состав слова и определять тип и способ словообразования;
- умение выделять и классифицировать значения слова, а также правильно определять значения слов по контексту;
- умение определять виды фразеологизмов;
- умение определять виды синонимов, антонимов, омонимов, архаизмов, неологизмов;
- умение грамотно работать со словарями различного типа;
- умение применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений и самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над конкретным языковым материалом;

Текущий контроль осуществляется учетом посещения лекционных и семинарских занятий, выступлений студента с докладами на семинарах, участии в интерактивном опросе и дискуссии, успешном выполнении контрольных работ, предусмотренных рабочей программой.

7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет

7.1. Основная литература.

1. Белкин В.М. Арабская лексикология. М.: изд-во МГУ, 1975.
2. Белова А.Г. Очерки по истории арабского языка. – М.: ИВЛ, 1990.
3. Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. М.: ИВЛ, 2001.
4. Джамиль Я.Ю. Арабский язык. Багдадский диалект. М.: КАРО, 2012.
5. Ковыршина Н.Б., Самоделкина Л.В.. Лексикология арабского языка: учебное пособие. М.: изд-во РУДН, 2008.
6. Кудрявцев Ю.Н. Учебное пособие по алжирскому диалекту. М.: МГИМО, 1987.
7. Кухарева Е.В. Арабские пословицы и поговорки. Словарь с лексико-фразеологическими комментариями. М.: АСТ; АСТ Москва; Восток-Запад, 2008.
8. Кухарева Е.В. Лингвострановедческий словарь арабских паремий. – МГИМО, 2007. Губанов Ю.П. Лексикология и фразеология арабского языка. – М.: Изд-во ВУ. 1978.
9. Мельянцев А.Н. Масдар в теории и структуре арабского языка. – М.: Изд-во МГУ, 1990.
10. Пантюхин Н. Я. Арабский язык. Египетский диалектный язык: учебник. М.: Изд-во МГИМО, 2021.
11. Пантюхин Н. Я., Успенская Н. А. Арабский язык: регионоведение. М.: Изд-во МГИМО, 2017.

12. Рудасев С.А. Арабский язык. Сирийско-ливанский диалект в диалогах и таблицах. М.: Антология, 2018.
13. Рыбалкин В.С. Классическое арабское языкознание. Киев: Стилос, 2003.
14. Ушаков В.Д. Фразеология Корана: опыт сопоставления фразеологии Корана и арабского классического языка. – М.: Изд-во «Восточная литература», 1996.
15. Фавзи А.М. Шкляров В.Т. Учебный русско-арабский фразеологический словарь. М.: Русский язык, 1989.
16. Финкельберг Н.Д. Арабский язык. Курс теории перевода. М.: Восток-Запад, 2004.

7.2. Дополнительная литература.

1. Белова А.Г. Историческая морфология арабского языка. – М., 1999.
2. Белова А.Г. Омонимия в арабском корнеслове и структура семитского корня. – М.: Изд-во ИВ РАН, 1998
3. Кухарева Е.В. Арабский язык. Лингвострановедение: учебное пособие. – М.: Изд-во МГИМО, 2020.
4. Рыбалкин В.С. Арабская лексикографическая традиция. – Киев: «Наукова думка», 1990.
5. Faiq, S. (ed.) Cultural Encounters in Translation from Arabic. L.:Cromwell Press, 2004.
6. Owens J. A Linguistic History of Arabic. NY: Oxford University Press, 26.
7. Woidich M., Heinen-Nasr R. Kullu tamam! An Introduction to Egyptian Colloquial Arabic. –Cairo: The AUC Press, 2004.

7.3. Нормативные правовые документы и иная правовая информация

Не используются

7.6. Интернет-ресурсы

СЗИУ располагает доступом через сайт научной библиотеки <http://nwapa.spb.ru/> к следующим подписным электронным ресурсам:

- Электронные учебники электронно-библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- Электронные учебники электронно-библиотечной системы (ЭБС) «Лань»

Англоязычные ресурсы

- *EBSCO Publishing* - доступ к мультидисциплинарным полнотекстовым базам данных различных мировых издательств по бизнесу, экономике, финансам, бухгалтерскому учету, гуманитарным и естественным областям знаний, рефератам и полным текстам публикаций из научных и научно-популярных журналов.
- *Emerald*- крупнейшее мировое издательство, специализирующееся на электронных журналах и базах данных по экономике и менеджменту. Имеет статус основного

источника профессиональной информации для преподавателей, исследователей и специалистов в области менеджмента.

- интернет-сайт www.baheth.info (арабские классические словари);
- интернет-сайт <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-en/> (современные словари арабского языка).
- интернет-сайт <https://learning.aljazeera.net/en> (учебные материалы по арабскому языку).

7.7. Иные источники.

Не используются.

8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Часть практических занятий проводится в компьютерном классе. Учебная дисциплина включает использование программного обеспечения Microsoft PowerPoint для подготовки графических иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное задание, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

Система дистанционного обучения Moodle.